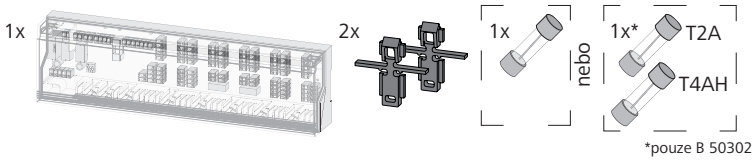
B 50302 24V / 230 V
B 41402 | B 40502 | B 40602 24 V
B 21402 | B 20502 | B 20602 230 V

1 Rozsah dodávky



2 K tomuto návodu

Před prací se základní jednotkou musíte tento návod důkladně a úplně přečíst. Návod je nutno uložit a předat následujícímu uživateli. V tomto návodě jsou jednotlivé pozice v označení zařízení nahrazeny značkou x. V závislosti na pozici to nahrazuje příslušný údaj ve více typech zařízení. Na příklad B x1402 odpovídá B 41402 a B 21402. Tento návod a další návody lze shlédnout a stáhnout na adrese www.ezr-home.de.

Následující symboly ukazují

- výčet,

varování před elektrickým napětím,

důležitá informace.

3 Bezpečnost

3.1 Používání k určenému účelu

Základní jednotka slouží

- k vytváření regulace jednotlivých prostor s až 10 zónami (v závislosti na použitém typu) pro systémy topení a chlazení,
- pro připojení až 18 servopohonů a 10 prostorových ovládacích jednotek (v závislosti na použitém typu),
- pro připojení ovládačů NC (Normaly closed) nebo NO (Normaly open), v závislosti na použitém regulátoru,
- pro připojení externích spínacích hodin,
- v závislosti na použitém typu pro připojení čerpadla nebo kotle, čidla CO, omezovače teploty nebo čidla rosného bodu,
- k fixní instalaci.

Každé jiné použití, změny a přestavby jsou vysloveně zakázány a skrývají nebezpečí, za které výrobce neručí.

3.2 Bezpečnostní pokyny

Pro zabránění úrazům a věcným škodám je nutno dodržovat všechny bezpečnostní pokyny tohoto návodu.

VÝSTRAHA

Ohrožení života elektrickým napětím na základní stanici!

- Před otevřením vypněte síťové napětí a zajistěte proti opětovnému zapnutí.
- Zařízení smí otevírat pouze autorizovaný odborník.
- Odpojte cizí napětí a zajistěte je proti opětovnému zapnutí.
- Výrobek používejte pouze v technicky bezvadném stavu.
- Neprovozujte zařízení bez zakrytování.
- Tento výrobek nesmí používat, nebo provádět na něm práce žádné osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, nedostatkem zkušeností nebo chybějícími znalostmi. Na tyto osoby musí případně pro jejich vlastní bezpečnost dohlížet kompetentní osoby, nebo jim musí vydávat pokyny, jak výrobek používat.
- Zajistěte, aby si s výrobkem nehrály žádné děti. Na tyto děti je nutno v případě potřeby dohlížet.
- V kritickém případě musí být regulace jednotlivých prostor odpojena od napětí.

3.3 Personální předpoklady

Elektroinstalace musí být provedena podle aktuálních národních předpisů a ustanovení lokálních EVU. Tento návod předpokládá odborné znalosti, které odpovídají státem uznávanému ukončenému vzdělání v jednom z následujících povolání:

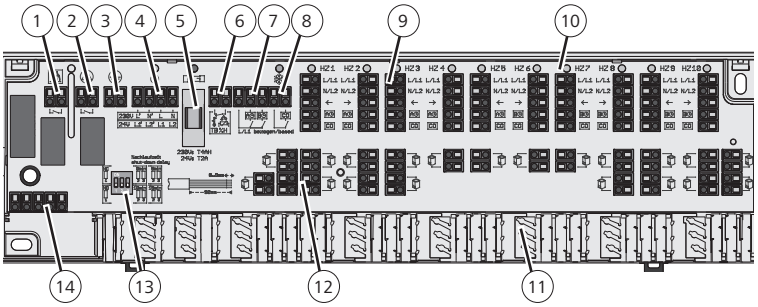
- mechanik (mechanička) zařízení v sanitární, topenářské a klimatizační technice
- montér (montérka) elektrických zařízení nebo
- elektronik (elektronička)

podle úředně vyhlášených označení povolání ve Spolkové republice Německo a porovnatelných profesních zkoušek podle práva evropského společenství.

4 Přehled jednotky

4.1 Přípojky a zobrazení

Následně se zobrazí plná výbava. Podle příslušné základní jednotky mohou jednotlivé pozice odpadnout.



1 přípojku kotle
2 přípojku čerpadla
3 přípojku ochranného vodiče (pouze u 230 V)
4 napájecí napětí
5 pojistku
6 omezovač teploty nebo čidlo kondenzační teploty
7 externí timer kanálu snížení
8 change over topení/chlazení
9 přípojku regulátoru
10 LEDky
11 odlehčení od tahu
12 přípojku ovládačů
13 DIP přepínač
14 kontakty krytu pouzdra s integrovanými systémovými hodinami

4.2 Technická data

Provozní napětí:	B50302:	24 V ±20 %, 50 Hz
		230 V ±10 %, 50 Hz
	B4xx02:	24 V ±20 %, 50 Hz
	B2xx02:	230 V ±10 %, 50 Hz
Příkon:	24 V: max. 36 VA / 230 V: max. 50 VA	
Jištění:	24 V: T2A / 230 V: T4AH	
Počet topných zón:	6 nebo 10	
Připojitelné servopohony		
Typ[4]	A 20x05, A 21x05, A 40x05, A 41x05, AST 20x05, AST 21x05, AST 40x05, AST 41x05	
6 / 10 topných zón:	max. 15 / max. 18 pohonů	
Pro jiné servopohony, než výše uvedené, platí		
spínací proud servopohonu:	max. 500 mA (při 230 V)	
jmenovitá zátěž všech pohonů:	max. 24 W (bei 24 V)	
Řízení čerpadla/kotle		
Spínací výkon[2,3]:	2 A, 200 VA induktivní	
Prodleva zapnutí[3]:	2 min.	
Doba doběhu pevná/nastavitelná[3]:	2 min. / 5 - 15 min.	
Ochranná funkce čerpadla[3]:	za 14 dnů na 1 min.	
Druh regulace:	NC nebo NO[1] / NC[2] / volitelné[3]	
Teplota prostředí:	0 až +50 °C	
Skladovací teplota:	-20 až +70 °C	
Okolní vlhkost:	80 % nekondenzující	
Teplota Brinellovy zkoušky:	Terminál 100 °C	
	Plastový kryt: 75 °C	
Stupeň znečištění:	2	
Zatěžovací rázové napětí:	1500 V	
ERP třída podle EU 811/2013:	1=1 %	
Třída ochrany:	24 V: III / 230V: II	
Druh ochrany:	IP 20	
Účinnost:	Typ 1 / typ 1.C	
Rozměry (V x D x H):	90 x 326,5 x 50 mm	

[1] B 50302 (v závislosti na regulátoru)
[2] B 41402, B 21402
[3] B 40502, B 40602, B 20502, B 20602
[4] v závislosti na provozním napětí (24 V/230 V) základní stanice

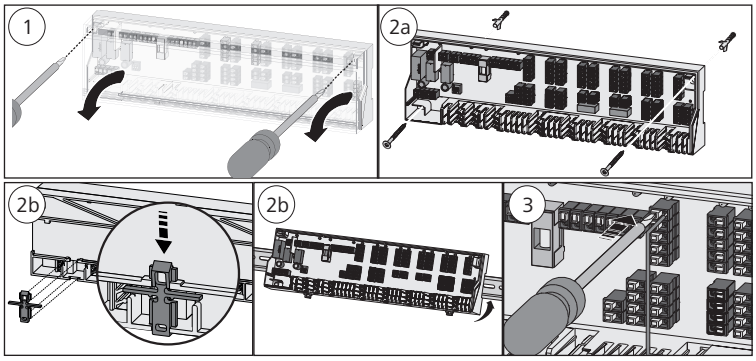
4.3 Shoda

Tento výrobek je označen značkou CE a tak odpovídá požadavkům těchto směrnic:

- 2014/30/EU se změnami „Směrnice rady o sbližování právních předpisů členských států, týkajících se elektromagnetické kompatibility“
- 2014/35/EU se změnami „Směrnice rady o harmonizaci právních předpisů členských států, týkajících se elektrických zařízení, určených pro používání v určitých mezích napětí“
- 2011/65/EU „Směrnice rady o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních“

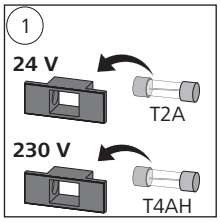
Na celkovou instalaci mohou být kladeny další požadavky na ochranu, za jejichž dodržování odpovídá instalatér.

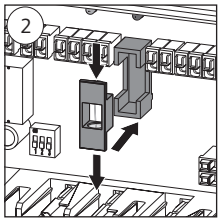
5 Montáž



1. Sejměte kryt.
2. Namontujte základní jednotku. Při montáži na stěnu připevněte podle vlastnosti povrchu základní jednotku 2 kusy Ø 4 mm šroubů a příslušnými hmoždinkami. Při montáži do lišty použijte TS 35/7,5.
3. Připojte elektrický proud.
4. Namontujte kryt.

5.1 Volba a vložení pojistek (pouze B 50302)

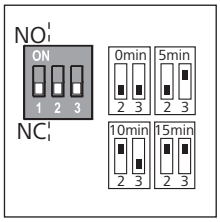




V závislosti na vložené pojistce (je součástí dodávky), může být B 50302 provozováno se zdrojem napětí 24 V nebo 230 V.

Použité napětí je nutno vyznačit na typovém štítku.

5.2 Parametrizace (pouze B 40x02, B20x02)



Nastavení druhu regulace se provádí jumperem 1:
NO provoz: jumper 1 = ON
NC provoz: jumper 1 = OFF (standard)
Fixní dobu doběhu čerpadla, respektive kotle 2 min. lze zvýšit o dalších 5, 10 nebo 15 min. jumperem 2 a 3:

Čas	Jumper 2	Jumper 3
0 min.	OFF	OFF
5 min.	OFF	ON
10 min.	ON	OFF
15 min.	ON	ON

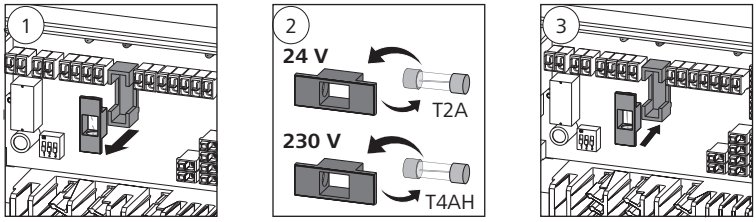
7 Signalizace LED (pouze B 40x02, B 20x02)

Funkce	Barva	Vysvětlení
čerpadlo/kotel	zelená	svítí: čerpadlo/kotel aktivní vyp: čerpadlo/kotel neaktivní bliká: omezovač teploty/čidlo rosného bodu aktivní
síťové napětí	zelená	svítí: zařízení v provozu vyp: zařízení mimo provoz bliká: funkce ochrany ventilů aktivní (opce)
pojistka	červená	svítí: vadná pojistka
Change Over	modrá	svítí: modus chlazení aktivní vyp: modus topení aktivní
topné zóny 1 až x	zelená	svítí: topná zóna aktivní vyp: topná zóna vypnuta

8 Údržba

8.1 Výměna pojistek

VÝSTRAHA! Ohrožení života elektrickým napětím
- Před otevřením odpojte základní jednotku od napětí a zabezpečte proti zapnutí.
- Odpojte cizí napětí a zajistěte je proti neúmyslnému zapnutí.



8.2 Čištění

Pro čištění používejte suchou a měkkou tkaninu, neobsahující ředidla.

9 Demontáž

VÝSTRAHA! Ohrožení života elektrickým napětím
- Před otevřením odpojte základní jednotku od napětí a zabezpečte proti zapnutí.
- Odpojte cizí napětí a zajistěte je proti neúmyslnému zapnutí.

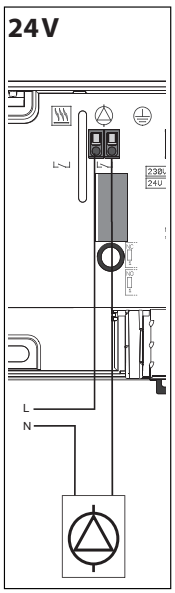
- Celé zařízení odpojte od napětí.
- Odpojte kabely ke všem externím propojeným komponentám.
- Demontujte a případně řádně zlikvidujte základní jednotku.

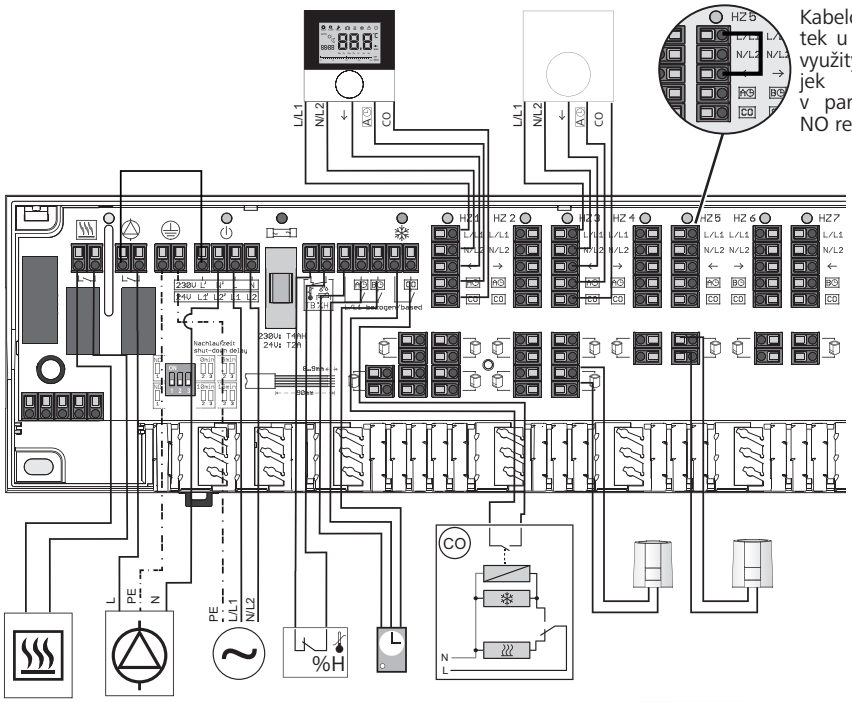
6 Elektrické připojení

Napájecí napětí pro verzi 24 V musí využívat bezpečnostní transformátor podle EN 61558-2-6 nebo transformátor Class II podle UL pro Severní Ameriku.
Pro připojení napětí musí být použity kabely o průřezu minimálně 0,75 mm² - 1,5 mm² při 24 V nebo 1,5 mm² při 230 V. Podle verze napětí je možné odebírat L1 a L2, respektive L a N a ochranný vodič ze základní jednotky. Na kontakt TB/%H lze v režimu NC připojit čidlo omezovače teploty/rosného bodu, v režimu NO nelze tento kontakt využívat. Pokud není tento kontakt využíván, musí být překlenut (zajištěno při výrobě). Jakmile je na kontaktu TB/%H provedeno připojení, je nutno tento můstek odstranit. Čidlo omezovače teploty/rosného bodu musí být provedeno jako rozpojovací kontakt.

Propojení regulátorů závisí na použité základní jednotce. Při propojování dbejte návodu regulátoru, respektive příslušné komponenty.

- digitální regulátor
- analogový regulátor
- servopohon
- kotel
- čerpadlo
- zdroj napětí
- %H čidlo omezovače teploty/ rosného bodu
- systémové hodiny
- CO change over topení/chlazení
- chlazení
- topení





Kabelový můstek u všech nevyužitých přípojek regulátorů v parametrizaci NO režimu.

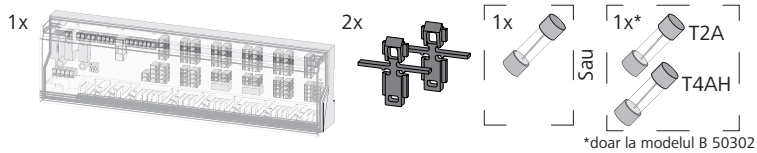
Tento návod je chráněn autorským právem. Všechna práva vyhrazena. Nesmí být úplně, ani z části bez předchozího souhlasu výrobce kopírován, reprodukován, krácen nebo v jakékoli formě přenášen a to ani mechanicky, ani elektronicky.

TÜVRheinland CERTIFIED
Regular Production Surveillance
Safety
Type Approved
www.tuv.com
ID 1111209551

© 2020

132005.2015

1 Livrare



*doar la modelul B 50302

2 Cu privire la prezentul manual de instrucțiuni

Înainte de a se procesa bazele, manualul de instrucțiuni trebuie citit și înțeles în întregime. Acest manual de instrucțiuni trebuie păstrat corespunzător și transmis mai departe următorului operator. În acest manual de instrucțiuni, fiecare poziție a unei descrieri a echipamentelor va fi marcată cu un x. În funcție de poziție, acesta poate semnifica o anumită indicație pentru mai multe tipuri de echipamente. De exemplu, Bx1402 corespunde atât cu echipamentul B 41402 cât și cu B 21402. Acest manual, precum și alte instrucțiuni suplimentare, pot fi vizionate și descărcate de la adresa www.ezr-home.de.

Următoarele simboluri sunt folosite pentru a semnifica

- o anumerare,
- o avertizare tip „aflat sub tensiune"
- o informație importantă.

3 Siguranță

3.1 Utilizarea conformă destinației

Baza servește

- Asamblării unui tablou de control individual, ce cuprinde până la 10 zone pentru sitemele de încălzire, respectiv răcire (în funcție de tipul utilizat).
- Conectării a până la 18 actuatoare și 10 dispozitive de control (în funcție de tipul utilizat).
- Conectării actuatoarelor cu direcția de acțiune NC („normally closed" - de regulă închis) sau NO („normally open" - de regulă deschis), în funcție de tipul de regulator utilizat.
- Conectării la un comutator programabil extern.
- Conectării, în funcție de tipul utilizat, cu o pompă sau cu un cazan, cu un transmițător de semnal CO, un limitator de temperatură sau cu un punct de condens.
- Instalării fixe la locul de utilizare.

Orice altă utilizare sau modificări sunt interzise în mod expres și pot cauza pericole pentru care producătorul nu este răspunzător.

3.2 Recomandări privind siguranța

Pentru a evita accidentele și daunele, trebuie respectate toate recomandările de siguranță din acest manual de instrucțiuni.

ATENȚIE

Pericol de moarte datorat tensiunii electrice la stația de bază!

- Înainte de deschidere, deconectați sursa de alimentare și securizați sistemul împotriva reconectării accidentale.
- Deschiderea echipamentului este permisă numai unui specialist autorizat.
- Deconectați orice tensiuni externe prezente și asigurați-vă împotriva reconectării accidentale.
- Utilizați produsul numai când acesta se află într-o stare perfectă de funcționare.
- Nu folosiți echipamentul fără capac.
- Echipamentului nu trebuie folosit sau operat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, lipsite de experiență sau de cunoștințe adecvate. Dacă este necesar, aceste persoane trebuie să fie supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau să lucreze sub instrucțiunile primite de la această persoană cu privire la modul în care produsul urmează să fie utilizat sau operat.
- Asigurați-vă că niciul copil nu se joacă cu acest produs. Dacă este cazul, copiii trebuie să fie supravegheați.
- În caz de urgență, dispozitivul de control trebuie deconectat de la sursa de alimentare electrică.

3.3 Cerințe de personal

Instalația electrică trebuie să fie efectuată în conformitate cu reglementările naționale în vigoare și cu cerințele furnizorului local de energie electrică. Acest manual de instrucțiuni presupune cunoștințe corespunzătoare cu calificare obținută în cadrul unui program de formare recunoscut la nivel național într-una din următoarele profesii:

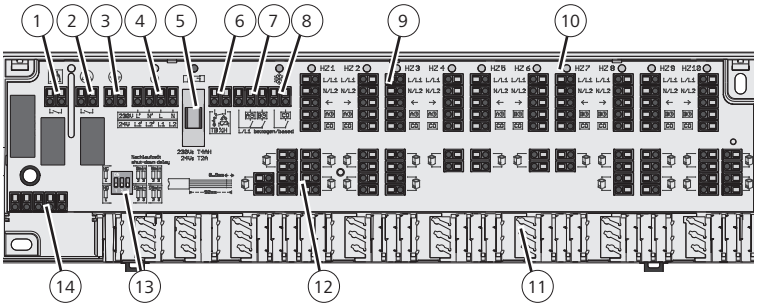
- Mecanic sisteme sanitare, de încălzire și climatice
- Instalator sisteme electrice sau
- Electronice

în conformitate cu profesiile descrise și publicate oficial în Republica Federală Germania și a calificărilor comparabile din Uniunea
Europeană.

4 Vedere de ansamblu asupra dispozitivelor

4.1 Conectori și Ecrane de afișare

În cele de urmează este prezentat echipamentul complet. În funcție de baza existentă se pot omite pozițiile individuale.



1 o conexiune la cazan
2 o conexiune la pompă
3 o conexiune la un conductor de protecție (doar pentru 230 V)
4 o sursă de alimentare cu energie electrică
5 o siguranță
6 un limitator de temperatură sau un senzor pentru punctul de condens
7 un canal înfundat al unui cronometru extern
8 un sistem Change Over pentru încălzire/ răcire
9 un terminal al unui regular
10 LEDuri
11 o descărcare de tracțiune
12 o conexiune la actuatoare
13 un comutator DIP
14 contacte pentru capacul carcasei cu ceas sistem integrat

4.2 Date tehnice

Tensiune de funcționare:	B50302:	24 V ±20 %, 50 Hz
		230 V ±10 %, 50 Hz
	B4xx02:	24 V ±20 %, 50 Hz
	B2xx02:	230 V ±10 %, 50 Hz
Consum de putere:	24 V: max. 36 VA / 230 V: max. 50 VA	
Siguranță:	24 V: T2A / 230 V: T4AH	
Număr zone de încălzire:	6 sau 10	
Actuatori conectabili		
Tip[4]	A 20x05, A 21x05, A 40x05, A 41x05, AST 20x05, AST 21x05, AST 40x05, AST 41x05	
6 / 10 Zone de încălzire:	max. 15 / max. 18 actuatori	
Pentru actuatori se aplică, diferit față de parametri de mai sus, următoarele valori:		
Anclanșatoare electrice per actuator:	max. 500 mA (la 230 V)	
Sarcina nominală pentru toate unitățile:	max. 24 W (la 24 V)	
Control pompă/cazan		
Capacitate de comutare[2,3]:	2 A, 200 VA inductiv	
Timp de întârziere pentru comutare[3]:	2 min	
Ciclul de post-funcționare fix/reglabil[3]:	2 mn / 5 - 15 min	
Funcția de protecție a pompei[3]:	14 zile timp de 1 min	
Direcție de acțiune:	NC sau NO[1] / NC[2] / selectabil[3]	
Temperatura mediului ambiant:	0 bis +50 °C	
Temperatura de depozitare:	-20 bis +70 °C	
Umiditatea mediului ambiant:	80 % fără condens	
Temp. test de presiune cu bile:	Terminal: 100 °C	
	Carcasă din material plastic: 75 °C	
Gradul de poluare:	2	
Tensiunea nominală de impuls:	1500 V	
Clasă ERP conform EU 811/2013:	1=1 %	
Clasa de protecție:	24 V: III / 230 V: II	
Grad de protecție:	IP 20	
Mod de operare:	Typ 1 / Typ 1.C	
Dimensiuni (Î x L x A):	90 x 326,5 x 50 mm	

[1] B 50302 (În funcție de regulator)
[2] B 41402, B 21402
[3] B 40502, B 40602, B 20502, B 20602
[4] în funcție de tensiunea de funcționare (24 V/230 V) a stației de bază

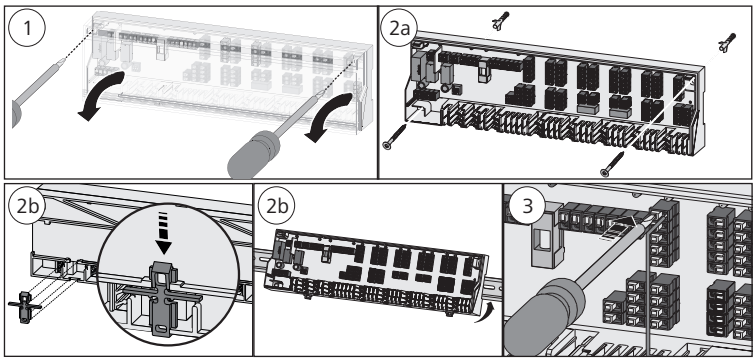
4.3 Declarația de conformitate

Acest produs este marcat cu marca CE și îndeplinește astfel cerințele directivelor:

- 2014/30/UE modificată „Directiva Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică"
- 2014/35/UE, modificată „Directiva Consiliului privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele electrice detinate utilizării în cadrul anumitor limite de tensiune"
- 2011/65/UE „Directiva Consiliului privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice"

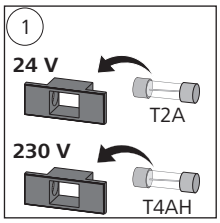
Pentru întreaga instalație pot exista cerințe de protecție suplimentară/ Instalatorul este ținut responsabil pentru respectarea acestora.

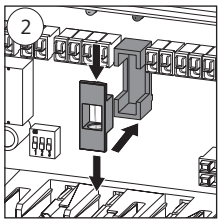
5 Instalația



1. Scoateți capacul.
2. Montați baza. La montarea pe perete, în funcție de natura pereților, fixați baza cu 2 șuruburi Ø de 4 mm și cu diblurile corespunzătoare. La montarea pe șine, folosiți TS 35/7,5.
3. Conectați la sursa de alimentare electrică.
4. Montați capacul.

5.1 Selectați și introduceți siguranța (doar la modelul B 50302)

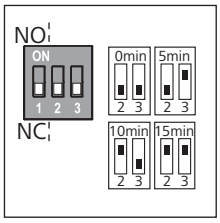




În funcție de siguranța introdusă (inclusă în piesele livrate), echipamentul B 50302 poate fi operat sau exploatat fie la 24 V fie la 230 V.

Tensiunea utilizată trebuie marcată pe plăcuța de identificare.

5.2 Configurarea parametrilor (doar la modelele B 40x02, B20x02)



Setarea direcției de acțiune se face prin utilizarea jumperului 1:
Operare NO: Jumper 1 = ON
Operare NC: Jumper 1 = OFF (standard)
Timpul stabilit pentru ciclul de post-funcționare de 2 min al pompei sau a cazanului poate fi crescut jumperii 2 și 3 la 5, 10 sau 15 minute:

Timp	Jumper 2	Jumper 3
0 min	OFF	OFF
5 min	OFF	ON
10 min	ON	OFF
15 min	ON	ON

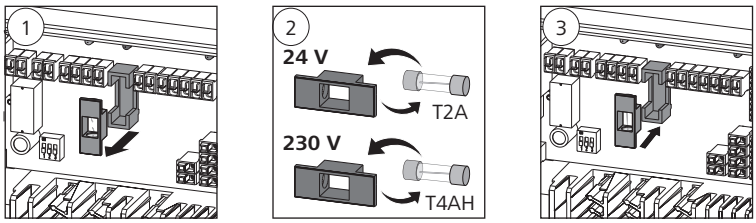
7 Semnalizare LED (doar la modelele B 40x02, B 20x02)

Funcție	Culoare	Semnificație
Pompă/Cazan	Verde	Pornit: Pompă/Cazan activ Oprit: Pompă/Cazan inactiv Clipește: Limitator de temperatură/Senzor punct de condens activ
Tensiunea de alimentare de la rețea	Verde	Pornit: Dispozitiv sub operare: Oprit: Dispozitiv scos de sub operare: Clipește: Funcție de protecție supapă activă (opțional)
Siguranță	Roșu	Pornit: Siguranță defectă
Change Over	Albastru	Pornit: Modul răcire activ Oprit: Modul încălzire activ
Zone de încălzire 1 până la x	Verde	Pornit: Zone de încălzire active Oprit: Zone de încălzire inactive (oprite)

8 Întreținere

8.1 Schimbarea siguranței

ATENȚIE! Pericol de accidentare gravă datorat tensiunii electrice
- Înainte de deschidere, conectați baza la sursa de alimentare și asigurați-o împotriva reconectării accidentale.
- Deconectați orice tensiuni externe și asigurați-vă împotriva reconectării accidentale.



8.2 Curățarea

Folosiți o cârpă uscată, fără solvenți, și moale pentru operațiunile de curățare.

9 Demontarea

ATENȚIE! Pericol de moarte datorat tensiunii electrice
- Înainte de deschidere, deconectați baza de la sursa de alimentare și asigurați-o împotriva reconectării accidentale.
- Deconectați orice tensiuni externe și asigurați-vă împotriva reconectării accidentale.

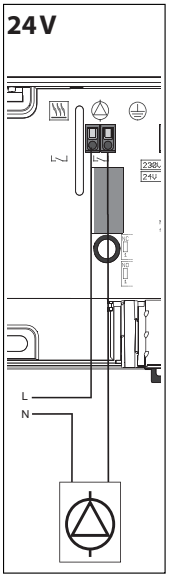
- Deconectați electric întregul sistem.
- Slăbiți cablurile la toate componentele conectate extern.
- Demontați baza și, după caz, eliminați corespunzător, ca deșeu.

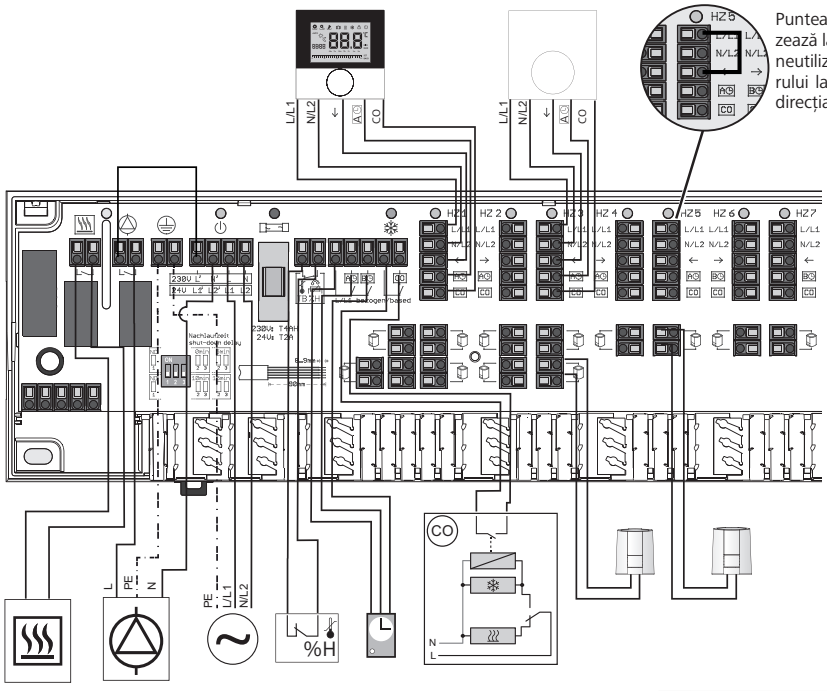
6 Conexiunile electrice

Sursa de alimentare în versiunea de 24V trebuie să se facă printr-un transformator de siguranță în conformitate cu EN 61558-2-6 sau cu clasa a II-a de Transformatoare UL pentru America de Nord.

Pentru a conecta sursa de alimentare, este necesar ca toate secțiunile de cablu să fie de cel puțin 0,75 mm² - 1,5 mm² la 24 V sau 1,5 mm² la 230 V. În funcție de versiunea de tensiunea bazei, există posibilitatea montării a L1 și L2 sau, respectiv, a L și N precum și a unui conductor de protecție pe bază. Contactului TB/%H i se poate atașa, la operarea in direcția de acțiune NC, un limitator de temperatură/sensor pentru punctul de condens, în timp ce la operarea în direcția de acțiune NO nu este posibilă utilizarea acestui contact. Dacă nu este folosit acest contact, trebuie să se asigure o punte (din fabrică). După ce se face o conexiune la contactul TB/%H, puntea se va elimina. Limitatorul de temperatură / Senzorul punctului de condensare trebuie să fi rulat ca contact deschis.

Cablarile regulatorului depind de baza existentă. Pentru cabluri, consultați manualul de instrucțiuni pentru regulator sau pentru componenta respectivă.





Puntea de cablu se realizează la toate conexiunile neutilizate ale regulatorului la parametrizarea în direcția de acțiune NO.

- Regulator digital
- Regulator analog
- Actuator
- Cazan
- Pompă
- Sursă de tensiune electrică
- %H Limitator de temperatură/ Senzor punct de condens
- Ceas sistem
- CO Încălzire/Răcire Change Over
- Răcire
- Încălzire

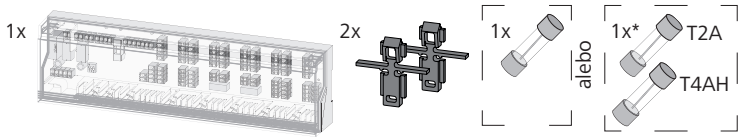
Acest manual este protejat prin copyright. Toate drepturile rezervate. Acesta nu poate fi reprodus, redus sau transmis în orice formă, în totalitate sau în parte, fără acordul prealabil al producătorului, fie mecanic fie electronic.

© 2020

Regular Production Surveillance
Safety
Type Approved
www.tuv.com
ID 1111209551

132005.2015

1 Rozsah dodávky



*len B 50302

2 O tomto návode

Predtým, ako začnete so základnou jednotkou pracovať, musíte si tento návod prečítať úplne a dôkladne. Návod sa musí uschovať a odovzdať ďalším používateľom. V tomto návode sú jednotlivé pozície označení zariadenia nahradené znakom x. V závislosti od pozície nahrádza príslušný údaj niekoľkých typov zariadení. Napríklad B x1402 zodpovedá B 41402 a B 21402. Tento návod a iné návody si môžete prezrieť a stiahnuť na stránke www.ezr-home.de.

Nasledujúce symboly označujú

- zoznam,

výstraha pred elektrickým napätím,

dôležitá informácia.

3 Bezpečnosť

3.1 Použitie podľa určenia

Táto základná jednotka slúži,

- na vytvorenie štruktúry regulácie jednotlivých priestorov až do 10 zón (v závislosti od použitého typu) pre vykurovacie a chladiace systémy,
- na pripojenie až 18 serpohonov a 10 priestorových riadiacich jednotiek (v závislosti od použitého typu),
- na pripojenie servopohonov so smerom pôsobenia NC (normálne zatvorené) alebo NO (normálne otvorené), v závislosti od použitého regulátora,
- na pripojenie externých spínacích hodín,
- v závislosti od použitého typu na pripojenie čerpadla alebo kotla, vysielača signálu CO, obmedzovača teploty alebo snímača rosného bodu,
- na pevnú inštaláciu.

Akékoľvek iné použitie, zmeny a rekonštrukcie sú výslovne zakázané a vedú k nebezpečenstvám, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.

3.2 Bezpečnostné pokyny

Na zabránenie nehodám s úrazmi a škodami na majetku, musia byť dodržané všetky bezpečnostné pokyny v tomto návode.

VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo života v dôsledku elektrického napätia na základnej stanici!

- Pred otvorením vypnite sieťové napätie a zabezpečte proti opätovnému zapnutiu.
- Zariadenie môže otvárať iba autorizovaný odborník.
- Odpojte externé napätia a zaistite proti opätovnému zapnutiu.
- Výrobok používajte iba v bezchybnom technickom stave.
- Zariadenie nepoužívajte bez jeho krytu.
- Tento výrobok nesmie používať ani na ňom pracovať žiadna osoba (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, psychickými alebo mentálnymi schopnosťami, nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami. Ak je to potrebné, na tieto osoby musí dohliadať osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo im dávať pokyny, ako používať výrobok.
- Zabezpečte, aby sa s výrobkom nehrali deti. V prípade nutnosti musia byť deti pod dohľadom.
- V prípade núdze vypnite celú reguláciu jednotlivých priestorov.

3.3 Personálne požiadavky

Elektrická inštalácia sa musí vykonať v súlade s platnými národnými predpismi a predpismi miestnej energetickej rozvodnej spoločnosti. Tento návod vyžadujú odborné znalosti, ktoré zodpovedajú štátom uznávanej kvalifikácii v jednom z týchto povolaní:

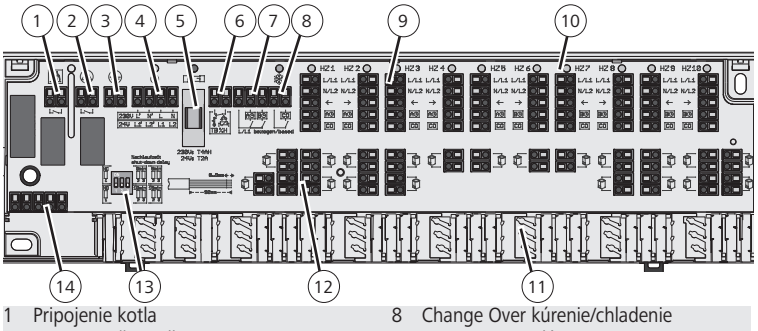
- mechanik zariadení pre sanitárnu, vykurovaciu a klimatizačnú techniku
- montér elektrických zariadení alebo
- technik elektroniky

podľa odborných názvov úradne vyhlásených v Spolkovej republike Nemecko a porovnateľných odborných kvalifikácií v Európskom
spoločenstve.

4 Prehľad zariadenia

4.1 Pripojenia a zobrazenia

V nasledujúcom je zobrazené kompletné vybavenie. V závislosti od uvedenej základnej jednotky môžu jednotlivé pozície odpadnúť.



1 Pripojenie kotla
2 Pripojenie čerpadla
3 Pripojenie ochranného vodiča (len pre 230 V)
4 Prívod elektrickej energie
5 Poistka
6 Obmedzovač teploty alebo snímač rosného bodu
7 Kanál zníženia externý časovač
8 Change Over kúrenie/chladenie
9 Pripojenie regulátora
10 LED
11 Odľahčenie napnutia
12 Pripojenie servopohony
13 Prepínač DIP
14 Kontakty na veko krytu s integrovanými systémovými hodinami

4.2 Technické údaje

Prevádzkové napätie:	B50302:	24 V ±20 %, 50 Hz
		230 V ±10 %, 50 Hz
	B4xx02:	24 V ±20 %, 50 Hz
	B2xx02:	230 V ±10 %, 50 Hz
Príkon:	24 V: max. 36 VA / 230 V: max. 50 VA	
Poistka:	24 V: T2A / 230 V: T4AH	
Počet vykurovacích zón:	6 oder 10	
Pripojiteľné servopohony typ[4]	A 20x05, A 21x05, A 40x05, A 41x05, AST 20x05, AST 21x05, AST 40x05, AST 41x05	
6 vykurovacích zón / 10 vykurovacích zón:	max. 15 / max. 18 pohonov	
Pre servopohony k vyššie uvedenému platí s odchýlkami		
Spínací prúd pre servopohon:	max. 500 mA (pre 230 V)	
Menovité zaťaženie všetkých pohonov:	max. 24 W (pre 24 V)	
Spínaný výkon[2, 3]:	2 A, 200 VA indukčný	
Oneskorenie zapnutia[3]:	2 Min	
Doba dobehu pevná/nastaviteľná[3]:	2 min / 5 - 15 min	
Funkcia čerpadla[3]:	14 dní pre 1 min	
Smer pôsobenia:	NC alebo NO[1] / NC[2] / voliteľné[3]	
Teplota okolia:	0 až +50 °C	
Teplota pri skladovaní:	-20 až +70 °C	
Vlhkosť okolia:	80 % nekondenzujúca	
Teplota Brinellovej skúšky:	Pripojovacie svorky: 100 °C	
	Plastový kryt: 75 °C	
Stupeň znečistenia:	2	
Rázové napätie pri dimenzovaní:	1500 V	
Trieda ERP podľa EU 811/2013:	1=1 %	
Trieda ochrany:	24 V: III /230 V: II	
Druh krytia:	IP 20	
Spôsob činnosti:	typ 1 / typ 1.C	
Rozmery (v x d x h):	90 x 326,5 x 50 mm	

[1] B 50302 (v závislosti na regulátore)
[2] B 41402, B 21402
[3] B 40502, B 40602, B 20502, B 20602
[4] v závislosti od prevádzkového napätia (24 V/230 V) základnej jednotky

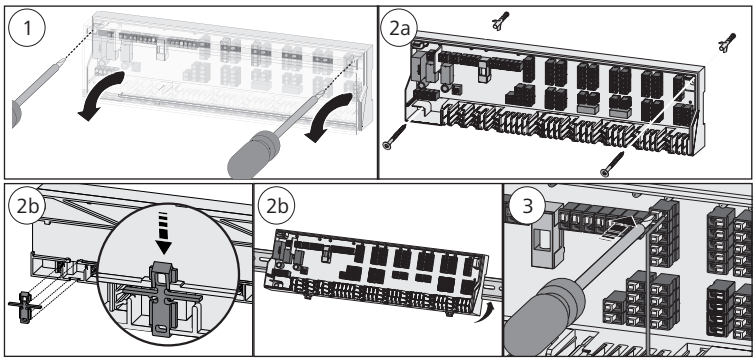
4.3 Zhoda

Tento výrobok je označený značkou CE, a preto spĺňa požiadavky smerníc:

- 2014/30/EÚ so zmenami a doplneniami „Smernica Rady o harmonizácii právnych predpisov členských štátov vzťahujúcich sa na elektromagnetickú kompatibilitu“
- 2014/35/EÚ so zmenami a doplneniami „Smernica Rady o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrických zariadení v rámci určitých limitov napätia“
- 2011/65 /EÚ „Smernica Rady, ktorou sa obmedzuje používanie určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach“

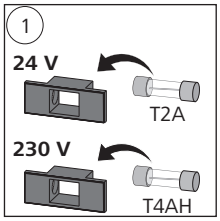
Pre celú inštaláciu môžu existovať ďalšie požiadavky na ochranu a za ich súlad zodpovedá investor.

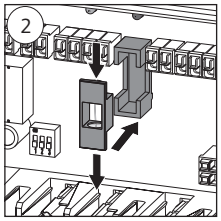
5 Montáž



1. Odoberte kryt.
2. Upevnite základnú jednotku. Pri montáži na stenu v závislosti od vlastnosti steny upevnite základnú jednotku pomocou 2 skrutiek Ø 4 mm a zodpovedajúcich hmoždiniek. Pri montáži na montážnu lištu DIN použite TS 35/7,5.
3. Pripojte elektrický prívod.
4. Založte kryt.

5.1 Voľba a vloženie poistky (iba B 50302)

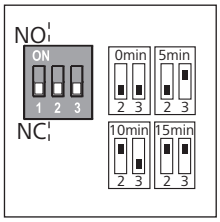




V závislosti od vloženej poistky (súčasť dodávky) je možné B 50302 prevádzkovať so zdrojmi napätia 24 V alebo 230 V.

Použité napätie sa má vyznačiť na typovom štítku.

5.2 Nastavenie parametrov (len B 40x02, B20x02)



Smer pôsobenia sa nastavuje pomocou premostenia 1:
Prevádzka NO: Premostenie 1 = ON
Prevádzka NC: Premostenie 1 = OFF (štandardne)
Pevný čas dobehu 2 minúty pre čerpadlo alebo kotol je možné zvýšiť pomocou premostení 2 a 3 o ďalších 5, 10 alebo 15 minút:

Čas	Premostenie 2	Premostenie 3
0 min	OFF	OFF
5 min	OFF	ON
10 min	ON	OFF
15 min	ON	ON

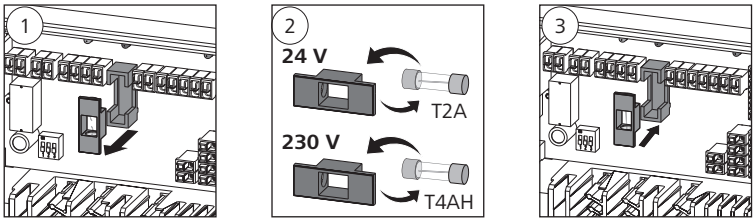
7 Signalizácia LED (len B 40x02, B 20x02)

Funkcia	Farba	Vysvetlenie
Čerpadlo/kotol	zelená	Svieti: čerpadlo/kotol aktívne Nesvieti: čerpadlo/kotol neaktívne Bliká: obmedzovač teploty/snímač rosného bodu aktívne
Sieťové napätie	zelená	Svieti: zariadenie v prevádzke Nesvieti: zariadenie mimo prevádzky Bliká: funkcia ochrany ventilu aktívna (voliteľné)
Poistka	červená	Svieti: poistka chybná
Change Over	modrá	Svieti: režim chladenia aktívny Nesvieti: režim kúrenia aktívny
Vykurovacie zóny 1 až x	zelená	Svieti: vykurovacia zóna aktívna Nesvieti: vykurovacia zóna vypnutá

8 Údržba

8.1 Výmena poistky

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo života v dôsledku elektrického napätia
- Pred otvorením odpojte základnú jednotku od zdroja napájania a zaistite ju proti opätovnému zapnutiu.
- Odpojte externé napätia a zaistite proti náhodnému opätovnému zapnutiu.



8.2 Čistenie

Na čistenie používajte suchú mäkkú textíliu bez rozpúšťadla.

9 Demontáž

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo života v dôsledku elektrického napätia
- Pred otvorením odpojte základnú jednotku od zdroja napájania a zaistite ju proti opätovnému zapnutiu.
- Odpojte externé napätia a zaistite proti náhodnému opätovnému zapnutiu.

- Vypnite celé zariadenie.
- Odpojte káble od všetkých externe pripojených komponentov.
- Demontujte základnú jednotku a podľa potreby ju riadne zlikvidujte.

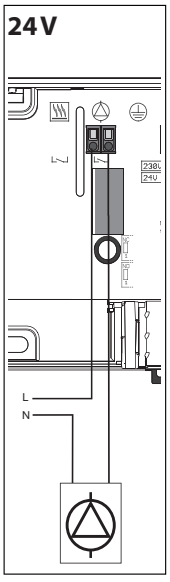
6 Elektrické pripojenie

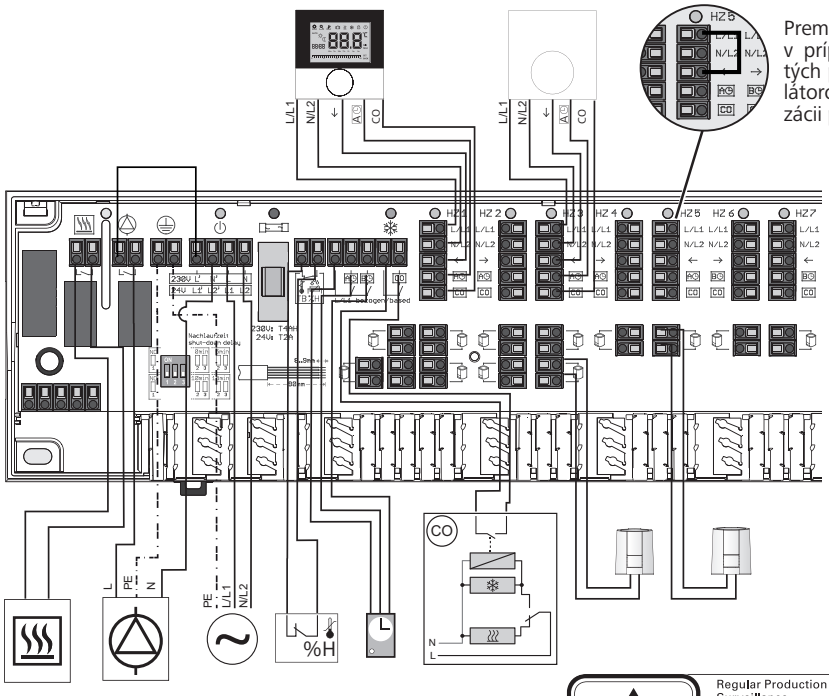
Napájanie pripojovacej lišty verzie 24 V musí byť cez bezpečnostný transformátor podľa EN 61558-2-6 alebo transformátor triedy II podľa UL pre Severnú Ameriku.

Na pripojenie napájacieho napätie musí byť prierez kábla 0,75 mm² - 1,5 mm² pre 24 V alebo 1,5 mm² pre 230 V. V závislosti na napäťovej verzii základnej jednotky je možné L1 a L2 alebo L a N, ako aj na ochranný vodič odoberať zo základnej jednotky. Na kontakt TB/%H je možné v prevádzke NC pripojiť obmedzovač teploty/snímač rosného, v prevádzke NO nie je možné tento kontakt využívať. Ak sa tento kontakt nepoužije, musí byť premostený (vykoná sa vo výrobnom závode). Keď sa vytvorí spojenie s kontaktom TB /% H, musí byť premostenie odstránené. Obmedzovač teploty/snímač rosného bodu musí byť v prevedení ako rozpínací kontakt.

Pripojené regulátory a servopohony sa musia zhodovať s pripojeným napájaním.

- Digitálny regulátor
- Analógový regulátor
- Servopohon
- Kotol
- Čerpadlo
- Zdroj napätia
- %H Obmedzovač teploty/snímač rosného bodu aktívny
- Systémové hodiny
- CO Change Over kúrenie/chladenie
- Chladenie
- Kúrenie





Premostenie káblov v prípade nepoužitých pripojení regulátorov v parametrizácii prevádzky NO.

Tento návod je chránený autorskými právami. Všetky práva vyhradené. Bez predchádzajúceho súhlasu výrobcu sa nesmie kopírovať, reprodukovať, skrátiť alebo prenášať v akejkoľvek forme, mechanicky alebo elektronicky.

© 2020

Regular Production Surveillance
Safety
Type Approved
TÜVRheinland CERTIFIED
www.tuv.com
ID 1111209551

130684.2015